

# La Ciudad de Madison da la Bienvenida al Pueblo de Madison

## Hoja Informativa

La Ciudad de Madison dará la bienvenida al Pueblo de Madison en octubre 31, 2022. La disolución del Pueblo de Madison está basada en los términos establecidos en el Plan de Cooperación del 2003 entre la Ciudad de Madison, la Ciudad de Fitchburg y el Pueblo de Madison.

### ¿Cuál es el propósito de esta Hoja Informativa?

El propósito de este documento es compartir información sobre los servicios municipales de la Ciudad de Madison en preparación al proceso de transferencia del Pueblo de Madison. Al momento, como residente o propietario, no necesita realizar ninguna acción específica. Hasta octubre 31, 2022, su dirección seguirá siendo la misma, perteneciendo al Pueblo de Madison y este será el responsable de proveer los servicios municipales que hasta la fecha ofrece, exceptuando algunos servicios limitados que a continuación se describen. Además, la transferencia a la Ciudad de Madison, no afectará el distrito escolar al que su propiedad pertenece.

Para más información visite: [www.cityofmadison.com/pueblodemadison](http://www.cityofmadison.com/pueblodemadison)

### ¿Cuáles son los servicios que la Ciudad de Madison provee actualmente?

En el 2020, la Ciudad de Madison accedió a asumir las responsabilidades relacionadas a “*Fire, Emergency Medical and Building Inspection services*” (Servicios de Incendios, Emergencias Médicas e Inspección de Edificios”), siendo efectivos a partir del 1º de noviembre del 2020. Es probable que algunos residentes del Pueblo de Madison ya hayan notado que la Ciudad de Madison está ya atendiendo llamadas e inspecciones relacionadas a estos servicios.

### Como parte de la disolución del Pueblo de Madison, algunas propiedades formarán parte de la Ciudad de Fitchburg y otras de la Ciudad de Madison, pero ¿cómo saber a qué ciudad pertenece mi propiedad?

Para esto, la Ciudad de Madison ha creado un mapa interactivo que le permitirá ingresar su dirección, o ubicarla con el cursor, e identificar la ciudad a la que pertenece y que proveerá los servicios que usted necesita. Favor de consultar este link: [www.cityofmadison.com/es/city-hall/transferencia-del-pueblo-de-madison/mapa](http://www.cityofmadison.com/es/city-hall/transferencia-del-pueblo-de-madison/mapa)

### ¿Cuáles son las ventajas de recibir servicios públicos por parte de la Ciudad de Madison?

Residentes y propietarios del Pueblo de Madison serán elegibles para acceder a servicios y programas de la Ciudad de Madison hasta después de la Transferencia oficial el 31 de octubre del 2022. Algunos de estos servicios/programas son:

- Préstamos para remodelación de vivienda.
- Préstamos para renta de vivienda.
- Apoyos para adquirir la primera vivienda.
- Asistencia a programas de vivienda o “vivienda pública” ofrecidos por la autoridad de vivienda de la Ciudad de Madison.
- Recursos disponibles para vivienda.

- Asistencia o recursos para comunidades/vecindarios.
- Asistencia o recursos para proyectos/actividades artísticas.
- Se prevé que la aplicación al programa de “Asistencia y cuidado infantil” abrirá en el otoño del 2022 y los residentes del Pueblo de Madison que radiquen en zonas que serán transferidas a la Ciudad de Madison, serán elegibles para aplicar a este programa.
  - El Programa de Asistencia para el Cuidado Infantil de la Ciudad de Madison paga los costos del cuidado infantil en una escala variable para las familias que residen dentro de la Ciudad de Madison, que son elegibles para el Subsidio de Cuidado Infantil Wisconsin Shares y que cumplen con los requisitos de elegibilidad del programa. El objetivo es garantizar una atención estable de alta calidad para las familias que califiquen, con énfasis en las familias de bajos ingresos y las familias con grandes necesidades.

Para más información, favor de consultar: [www.cityofmadison.com/pueblodemadison](http://www.cityofmadison.com/pueblodemadison)

### **¿Qué es el proceso de Transferencia (*attachment*)?**

Algunos están familiarizados con el concepto de “anexión” que describe el proceso legal o por estatutos por el que una ciudad o villa se expande por la adición de territorio. La “Transferencia” (*attachment*) tiene el mismo resultado, existe una adición del territorio, pero este ocurre mediante lo que se conoce como un Plan de Cooperación entre municipalidades.

### **¿Por qué se está transfiriendo territorio del Pueblo de Madison a la Ciudad de Madison?**

Antes del 2003, el Pueblo de Madison experimento diversos procesos de anexión con las ciudades de Madison y Fitchburg, existiendo una serie de disputas legales y políticas relacionadas a su territorio. Después de décadas de disputas legales sobre los límites y futuro del Pueblo de Madison, las partes (Pueblo de Madison, Ciudad de Madison y Ciudad de Fitchburg) establecieron un Plan de Cooperación para determinar las bases intergubernamentales de una transición que a lo largo de 20 años protegería los impuestos y operaciones del Pueblo de Madison. Al termino de este periodo de protección, el 31 de octubre del 2022 el Pueblo de Madison dejaría de existir y sería absorbido por las otras ciudades en referencia.

### **¿Cómo esto impacta a residentes, propietarios y negociantes del Pueblo de Madison?**

El proceso de Transferencia final a las Ciudades de Madison y Fitchburg será el que impacte a residente, trabajadores y en menor grado, a residentes y propietarios de las ciudades en referencia. Los residentes del Pueblo de Madison serán inmediatamente elegibles para servicios y programas de la Ciudad de Madison y podrán votar en las elecciones de las ciudades de noviembre del 2022.

Los propietarios del Pueblo de Madison serán elegibles para los programas de la Ciudad de Madison, así como para los procesos de facturación e impuestos que serán recibidos en diciembre del 2022.

## ¿Cómo se maneja la recolección de basura, artículos grandes y reciclaje en la Ciudad?

### **Basura y reciclaje**

Antes de la Transferencia de Territorio final, la División de Calles (Streets Division) de la Ciudad de Madison determinará si se proporcionará servicio de basura y reciclaje a su propiedad. Si recibe el servicio de recolección en la acera del Pueblo de Madison y su parcela será parte de la Ciudad de Madison, es probable que reciba el servicio de recolección de la División de Calles de la Ciudad de Madison. La primera recolección de la ciudad de Madison ocurrirá la semana del 31 de octubre de 2022.

La basura y el reciclaje se recogerán en las siguientes fechas

- Residentes en el área de Fordem Ave = Martes (reciclaje cada dos semanas)
- Residentes en el área de Morland Rd = Jueves (reciclaje cada dos semanas)
- Residentes en el resto del área del lado sur = Lunes (reciclaje cada dos semanas)

Horarios <https://www.cityofmadison.com/streets/refuse/collectionlookup.cfm>

Si se proporciona el servicio, recibirá un bote de basura y un carrito de reciclaje de la División de Calles antes de la primera recolección. También recibirá un calendario de recolección que le informará cuándo colocar la basura y el reciclaje para la recolección.

Se espera que coloque los artículos correctos en esos carros. Conozca lo que se incluye en cada carrito en el sitio web de Streets Division [www.cityofmadison.com/streets](http://www.cityofmadison.com/streets)

Para que se recoja su basura, debe colocar los botes en la acera en el espacio entre el andén y el bordillo la acera a las 6:30 am. Evite colocar botes directamente en la calle.

### **Colección de artículos grandes**

Los artículos grandes son artículos que son demasiado grandes para sus carros de recolección, como muebles o electrodomésticos. La recolección de artículos grandes solo se proporciona después de programar la recolección en una calle pública. Será elegible para programar la recolección de artículos grandes el 31 de octubre de 2022. Para programar su recolección, visite [www.cityofmadison.com/LargeItemWorkOrder](http://www.cityofmadison.com/LargeItemWorkOrder). También puede comunicarse con las oficinas de Streets Division para ayudar a programar la recogida. Algunos artículos requieren tarifas adicionales.

Puede comunicarse con la División de Calles de la Ciudad al 608-266-4681 para Madison al oeste de Park St. o al 608-246-4532 para Madison al este de Park St. si tiene preguntas sobre basura, reciclaje y recolección de artículos grandes.

Para obtener más información sobre todos los servicios de la División de Calles, incluida la recolección de arbustos, recolección de desechos de jardín, limpieza de nieve, reparación de baches (huecos en las calles) y forestación urbana, visite [www.cityofmadison.com/streets](http://www.cityofmadison.com/streets)

### **Consideración especial: carreteras privadas**

La División de Calles de la Ciudad de Madison no recolecta basura, artículos grandes, maleza, reciclaje ni desechos de jardín en carreteras privadas. La División de Calles tampoco proporciona quitanieves en carreteras privadas. Si su casa está en una carretera privada, comuníquese con las oficinas de la División de Calles para discutir el plan específico para su casa. Llame al 608-266-4681 para residencias de Madison al oeste de Park St. o al 608-246-4532 para residencias de Madison al este de Park St.

## ¿Mis hijos irán a la misma escuela?

sí. Los límites del distrito escolar no se ven afectados por su vínculo con la ciudad.

## ¿Cambiará mi dirección?

El personal de la ciudad está determinando qué direcciones dentro de esta área de adjuntos cambiarán para adaptarse al marco de direcciones de la ciudad. La información de la dirección se proporcionará a todas las propiedades en un envío posterior.

## ¿Mi ciudad de envío es ahora Madison y cambia mi código postal?

Continúe usando su ciudad postal y código postal existentes. Su correo seguirá yendo a la misma oficina de correos.

## ¿Dónde voy a votar?

Puede verificar su registro, lugar de votación, boleta de muestra y estado de boleta ausente en [myvote.wi.gov/](http://myvote.wi.gov/). Debido a que el archivo adjunto ocurre cerca de las elecciones generales, habrá más información publicada en este sitio web y compartida más cerca de la fecha para asegurarse de que los residentes sepan qué opciones tienen.

### • Elección de noviembre de 2022

Su voto se contará en el Pueblo de Madison para todas las elecciones de 2022, excepto las Elecciones Generales de noviembre de 2022. Los votos emitidos en las elecciones de noviembre de 2022 serán administrados y contados en la Ciudad de Madison. No será necesario volver a registrarse. El registro de votantes se transferirá del Pueblo a la Ciudad tan pronto como se impriman las boletas para las Elecciones de noviembre.

Puede encontrar información adicional sobre la votación en el sitio web de la oficina del secretario de la ciudad de Madison: [www.cityofmadison.com/clerk](http://www.cityofmadison.com/clerk)

## ¿Quién será mi representante de la ciudad?

La Ciudad de Madison tiene un Alcalde y 20 Concejales que representan áreas específicas de la Ciudad. Los límites del distrito de concejales se reconfigurarán en 2021 a través del proceso de redistribución de distritos. En octubre de 2022, las áreas de la ciudad se agregarán a los distritos de concejales adyacentes en la ciudad, por lo que se determinará su Concejal específico.

## ¿A qué estación de policía llamo?

Puede encontrar los distritos del Departamento de Policía de Madison en [www.cityofmadison.com/police/districts/](http://www.cityofmadison.com/police/districts/)

Continúe usando el 911 para todas las llamadas de emergencia a la policía, bomberos y ambulancias.

## ¿Tendré facturas, tarifas o impuestos nuevos?

• Todas las propiedades en la ciudad de Madison comenzarán a recibir facturas de servicios municipales mensuales, que son administradas por Madison Water Utility. El recibo puede incluir algunas o todas estas categorías de cargos: agua, alcantarillado sanitario, forestación urbana, remediación de vertederos, protección pública contra incendios y aguas pluviales. Puede encontrar información adicional y un ejemplo de factura de servicios públicos aquí: <https://www.cityofmadison.com/engineering/sanitary-sewer/madison-municipal-services-bill/utility-bill-explainer>. Los créditos / ajustes de servicios de aguas pluviales pueden estar disponibles para tierras de más de cinco acres que se cultivan activamente, para propiedades que no descargan al sistema de tormentas y para propiedades que tienen descargas de drenaje directo a las aguas del estado (por ejemplo, Wingra Creek, Lake Monona). Todos estos créditos / ajustes solo están disponibles para usted si solicita el crédito y es aprobado. Comuníquese con la División de Ingeniería de la

Ciudad al 608-266-4751 para obtener información adicional.

- Todos los residentes de la Ciudad de Madison que tengan un perro o un gato de 5 meses de edad o más deben tener una licencia para su mascota. Cualquier pregunta puede dirigirse a la Oficina del Tesorero de la Ciudad al 608-266-4771. <https://www.cityofmadison.com/finance/treasury/dog-cat-licenses>
- Si usted es el dueño de la propiedad, el monto de su impuesto predial será diferente, ya que se encuentra en un municipio local diferente. Algunos servicios se facturan por separado y no se incluyen en su factura de impuestos inmobiliarios. Las facturas de agua, alcantarillado sanitario, reparación de vertederos, protección pública contra incendios, forestación urbana y servicios públicos de aguas pluviales se incluyen en la factura mensual de servicios públicos en lugar de en la factura de impuestos.
- Además del impuesto a las ruedas (Wheel Tax) del condado de Dane, hay un impuesto a las ruedas de la ciudad de Madison de \$ 40 que se pagará a la División de Vehículos Motorizados del estado de Wisconsin en el momento del registro del vehículo o la renovación después del anexo final.

### **Como dueño de una propiedad, ¿será reevaluada mi propiedad?**

Su propiedad será tasada, junto con todas las demás propiedades en la Ciudad, a partir del 1 de enero del año siguiente al anexo final. La Ciudad valora todas las propiedades a su valor total de mercado cada año. Los avisos de evaluación anual generalmente se envían por correo a los propietarios en abril. Para obtener más información y recursos, visite la página web del Asesor de la ciudad en <https://www.cityofmadison.com/assessor/>

### **En este momento, mi propiedad cuenta con un pozo y / o un tanque séptico. ¿Tendré que conectarme al sistema de agua y alcantarillado de la ciudad?**

El Servicio de Agua de la Ciudad de Madison no tiene planes actuales para extender el alcantarillado a las propiedades que actualmente no tienen servicio. Una vez que el agua municipal esté disponible para su propiedad, se le pedirá que se conecte al sistema público de agua. Hasta que se extienda la tubería principal de agua, su pozo privado seguirá siendo la fuente de agua para su hogar, pero debe obtener un permiso de operación de pozo de Madison Water Utility.

El Servicio de Alcantarillado de la Ciudad de Madison no tiene planes actuales para extender el alcantarillado a las propiedades que actualmente no tienen servicio. Una vez que el alcantarillado municipal se extienda hasta su propiedad, los propietarios deberán conectarse al sistema de alcantarillado público y pagar todas las tarifas de conexión aplicables. Hasta que la Ciudad extienda el alcantarillado, su sistema séptico privado continuará siendo la fuente del servicio de alcantarillado sanitario para su hogar. Su sistema séptico debe mantenerse en buen estado con el Departamento de Salud Pública.

Los miembros de la Cooperativa de Agua de Lake Forest (Lake Forest Water Cooperative) pueden continuar recibiendo agua de la Cooperativa y no tendrían que conectarse al sistema público de agua de la Ciudad, si está disponible, siempre que el pozo de la Cooperativa esté autorizado por Madison Water Utility.

Si después de la conexión está interesado en mantener su pozo privado solo para uso en exteriores, puede hacerlo después de completar el proceso de autorización. Comuníquese con Madison Water Utility al 608-266-4654 para obtener más información sobre cómo obtener un permiso de operación

de pozo o al 608-266-4647 para obtener información relacionada con la conexión al agua municipal, si está disponible.

Obtenga más información en el sitio web de Water Utility: <https://www.cityofmadison.com/water/water-quality/private-wells/fags-attached-properties-municipal-water-requirements>

### **¿Cuál es la zonificación de mi propiedad? ¿Cambiará cuando seamos parte de la Ciudad?**

Su propiedad cambiará de un distrito de zonificación del Pueblo a un distrito de zonificación de la ciudad porque los distritos de zonificación del Pueblo no existen en la Ordenanza de zonificación de la ciudad.

La zonificación establece una lista de usos de suelo permitidos para propiedad privada, como viviendas unifamiliares, restaurantes, oficinas e instalaciones de fabricación. La zonificación también establece las regulaciones para el desarrollo en la propiedad, como los retrocesos de los edificios, la altura, la cobertura del lote y el estacionamiento. Cada propiedad adjunta a la Ciudad tendrá una nueva designación de zonificación de la Ciudad. Las designaciones de zonificación del Pueblo de Madison existente no se transferirán cuando la propiedad se adjunte a la ciudad. Las variaciones existentes, el uso condicional y otras aprobaciones especiales aprobadas cuando la propiedad estaba bajo la jurisdicción del Pueblo serán respetadas por la ciudad.

### **¿Cómo se seleccionarán los distritos de zonificación y las normas del Pueblo de Madison para las propiedades de la ciudad?**

Para cada propiedad, hay múltiples factores que se considerarán al aplicar un nuevo distrito de zonificación. Estos incluyen, entre otros, el uso existente, la zonificación existente, el estado de no conformidad, el tamaño del lote y las recomendaciones del plan adoptado. El personal anticipa que para la mayoría de las propiedades de la ciudad, estos factores probablemente apunten a uno o quizás dos distritos posibles. En tales casos, recomendar un distrito propuesto debería ser relativamente sencillo. En otros casos, especialmente para propiedades en las que la zonificación o uso actual no coincide con las recomendaciones del plan adoptado, se necesita un análisis adicional para determinar el distrito de zonificación más apropiado. En última instancia, el personal de la ciudad proporcionará una recomendación a la alcaldía para los nuevos distritos de zonificación de la ciudad.

**Información adicional sobre los servicios de la Ciudad de Madison está disponible en el sitio web de la Ciudad:** [www.cityofmadison.com](http://www.cityofmadison.com)

**Una lista que incluye información de contacto de varios funcionarios y agencias de la Ciudad está disponible en:**

<https://www.cityofmadison.com/clerk/about/city-roster>

### **Distritos**

La acción del Concejo Municipal para asignar tierras del Pueblo de Madison a los distritos y sitios de votación se espera para julio. El proceso de redistribución de distritos posterior al censo del Pueblo de Madison tuvo en cuenta que población del Pueblo de Madison se absorbería en los distritos del Concejo mientras se mantenía una representación aproximadamente igual entre los distritos después de la transferencia de territorio. Hay un mapa en nuestra página web bajo "Cambios en los Servicios, Municipalidad" donde se muestra la asignación planificada de terrenos del Pueblo de Madison a varios distritos del Concejo. Los límites preliminares del Distrito Legislativo que está considerando el estado colocan los terrenos del Pueblo en un Distrito de la Asamblea separado del resto del sur de

Madison, lo que requiere la creación de nuevos distritos para los terrenos del Pueblo de Madison. Los lugares de votación se asignarán en el momento en que el Concejo Municipal adopte los distritos electorales.